

IT-TARBIJA RIEQDA

Mill-Ingliż ta' H. W. LONGFELLOW
Original ta' CLOTILDE DE SURVILLE.

Tfajjel sabih! xebh haj ta' wiċċ missierek,
Strieh hawn ma' sidri fejn jitbewwes fommok!
Strieh, ċkejken tiegħi; u bil-hlewwa qiegħed
Rasek għajjiena fuq il-ħoġor t'ommok.

F'għajnejk safjin, ħabib mill-egħżeż tiegħi,
Jidħol l-irqad,—l-irqad li ma jafx bija!
Jien ngħassek lejl u nhar, u jien nitimgħiek;
Ta' hena nħoss dad-dmir, ħelwa tarbija!

Dirgħajh jintelqu; jaqa' n-ngħas fuq ġbinu;
Għajnejh jingħalqu f'ħolm ta' ferħ bla dnewwa.
Kieku ħaddejh m'għandhomx il-ġmiel tal-ħawħa
Ma ngħidx li Driegħ il-Mewt ħakmu fis-sewwa?

Qum, ibni! nħossni fuq ix-xwiek bil-biża'!
Qum, ħa ttajjarli dan il-ħsieb! U berrah
Għajnejk fid-dawl, nitolbok, għal waqt wieħed!
Ukoll jekk tiflef naghsek, qalbi serrah!

Xi hlew! hu rieqed, moħħi strieh mill-ġdid;
Ejja, ħolm hlejju, w ġibli l-irqad miegħiek!
Oh, meta sejjer hu, miġbur hawn ħidejja,
Jarak tistembah b'dit-tbissima tiegħiek?

QUZÊ CHENTOUTI.